



Nachahmen aus Liebe از روی محبت از خدا

سرمشق بگیرید

Predigtnotizen · Gottesdienst 13. September 2026 · Epheser 4,32; 5,1–14

Predigtreihe «Die Anwendungen stützen sich auf lehrmässige Wahrheiten», Teil 4 · سلسله موعظه‌ها «کاربردهای عملی بر حقایق تعلیمی استوار است»، بخش چهارم

Der rote Faden

Gott hat zuerst gehandelt: Er hat uns vergeben, sich für uns hingegeben und uns zu Kindern des Lichts gemacht (Indikativ). Darum ahmen wir ihn nach – nicht um Kinder zu werden, sondern weil wir es schon sind (Imperativ). Diese Nachahmung zeigt sich in drei Anwendungen:

- 1. Vergeben – wie Gott vergibt (Eph 4,32; 5,1–2)
- 2. Verzichten – als Antwort auf Christi Opfer (Eph 5,2–5)
- 3. Leuchten – als Kinder des Lichts (Eph 5,8–14)

خط اصلی موعظه

خدا نخست عمل کرده است: او ما را بخشیده، خود را برای ما داده و ما را فرزندان نور ساخته است (واقعیت). از همین رو ما از او سرمشق می‌گیریم – نه برای اینکه فرزند شویم، بلکه چون از قبل فرزند او هستیم (فرمان). این سرمشق‌گیری در سه کاربرد عملی دیده می‌شود:

- ۱. بخشیدن – همان‌گونه که خدا می‌بخشد (افسیسیان ۴:۳۲؛ ۵:۱)
- ۲. چشم‌پوشی – به عنوان پاسخ به قربانی مسیح (افسیسیان ۵:۵؛ ۵:۲)
- ۳. درخشیدن – به عنوان فرزندان نور (افسیسیان ۵:۸–۱۴)

Heutiger Bibeltext: Epheser 4,32; 5,1–14 (NLB)

متن کتاب مقدس امروز:

افسیسیان ۴:۳۲؛ ۵:۱–۱۴

Epheser 4,32; 5,1–14 (Neues Leben Bibel)

4,32 Seid stattdessen freundlich und mitfühlend zueinander und vergebt euch gegenseitig, wie auch Gott euch durch Christus vergeben hat.

5,1 Folgt in allem Gottes Beispiel, denn ihr seid seine geliebten Kinder.

2 Euer Leben soll von Liebe geprägt sein, wie auch Christus uns geliebt hat, denn er hat sich selbst als Gabe und Opfer für unsere Sünden gegeben. Und Gott hatte Gefallen an diesem Opfer, das wie ein wohlriechender Duft zu ihm aufstieg.

3 Weil ihr Gott gehört, soll es keine Unzucht, Unreinheit oder Habgier unter euch geben.

4 Genauso unpassend für euch ist schmutziges, dummes und anzügliches Gerede; vielmehr sollt ihr Gott danken.

5 Ihr könnt sicher sein, dass kein unzuchtiger, unreiner oder habgieriger Mensch je das Reich, das Christus und Gott gehört, miterben wird. Denn ein Habgieriger ist nur ein Götzendiener, der weltliche Dinge anbetet.

6 Lasst euch nicht von leeren Worten verführen! Der Zorn Gottes wird alle treffen, die ihm ungehorsam sind.

افسیسیان ۴:۳۲؛ ۵:۱–۱۴

4,32 در عوض، با یکدیگر مهربان و دلسوز باشید و همدیگر را ببخشید، همان‌طور که خدا نیز شما را به وسیلهٔ مسیح بخشیده است.

5,1 پس در همه چیز از خدا سرمشق بگیرید، زیرا شما فرزندان محبوب او هستید.

2 زندگی شما باید از محبت شکل گرفته باشد، همان‌گونه که مسیح ما را محبت کرد و خود را همچون هدیه و قربانی برای گناهان ما داد. و خدا از این قربانی خشنود شد، قربانی‌ای که مانند عطری خوشبو به سوی او بالا رفت.

3 چون شما به خدا تعلق دارید، در میان شما نباید هیچ زنا، ناپاکی یا طمع وجود داشته باشد.

4 همچنین سخنان زشت، بیهوده و ناشایست برای شما مناسب نیست؛ بلکه باید خدا را شکر کنید.

5 مطمئن باشید که هیچ شخص زناکار، ناپاک یا طمع‌کار هرگز وارث پادشاهی مسیح و خدا نخواهد شد؛ زیرا شخص طمع‌کار در واقع بت‌پرستی است که چیزهای دنیوی را می‌پرستد.

6 نگذارید کسی با سخنان پوچ شما را فریب دهد! خشم خدا بر همهٔ کسانی که از او نافرمانی می‌کنند، خواهد آمد.

7 پس با آنان همراه نشوید.

8 هرچند در گذشته در شما تاریکی بود، اما اکنون از نور خداوند

7 Gebt euch also nicht mit ihnen ab.

8 Auch wenn es früher in euch finster war, seid ihr jetzt vom Licht des Herrn erfüllt; deshalb lebt nun auch als Kinder des Lichts!

9 Denn dieses Licht in euch bringt lauter Güte, Gerechtigkeit und Wahrheit hervor.

10 Findet heraus, was dem Herrn Freude macht.

11 Beteiligt euch nicht an den nutzlosen Taten der Finsternis, sondern deckt sie vielmehr auf.

12 Es ist beschämend, auch nur davon zu reden, was gottlose Menschen im Verborgenen treiben.

13 Doch wenn das Licht darauf fällt, wird alles sichtbar werden.

14 Was aber sichtbar wird, wird nun auch Licht. Deshalb heisst es: »Wach auf, du Schläfer, steh von den Toten auf, dann wird Christus dir aufleuchten.«

پر شده اید؛ پس اکنون همچون فرزندان نور زندگی کنید!

9 زیرا این نور در شما فقط نیکویی، عدالت و راستی به بار می آورد.

10 بیایید که چه چیزی خداوند را خشنود می سازد.

11 در کارهای بیهوده تاریکی شریک نشوید، بلکه آنها را آشکار کنید.

12 حتی سخن گفتن از آنچه بی دینان در پنهانی انجام می دهند، شرم آور است.

13 اما وقتی نور بر آن بتابد، همه چیز آشکار خواهد شد.

14 و آنچه آشکار می شود، خود نور می گردد. از این رو گفته شده است: «ای خفته، بیدار شو و از میان مردگان برخیز، آنگاه مسیح بر تو خواهد درخشید.»



1 »Vergebung ahmt Gott nach«

«بخشش، سرمشق گرفتن از خداست»

Gott vergibt den Menschen ihr sündhaftes Wesen

Kolosser 1,13–14 (NLB)

13 Denn er hat uns aus der Macht der Finsternis gerettet und in das Reich des geliebten Sohnes versetzt.

14 Gott hat unsere Freiheit mit seinem Blut teuer erkauft und uns alle unsere Schuld vergeben.

Gott hat uns Menschen zuerst vergeben:

- **Unverdient:** Er wartete nicht, bis wir es wert waren. (Röm 5,8)
- **Zuerst:** Bevor wir darum baten und es merkten. (1Joh 4,19)
- **Teuer:** Als menschengewordener Gott unter grossem Leid. (Eph 1,7)
- **Vollständig & endgültig:** Ohne Restschuld. (Kol 2,14; Hebr 8,12)
- **Persönlich:** Nicht nur der Menschheit – auch dir. (Eph 4,32)

Tun wir, was Gott tut – vergeben. Die Frucht, die daraus entsteht:

- **Zuerst** – Zögere nicht und vergib zuerst: Du wirst deinem Gott, als Vater, ähnlich. (Eph 5,1–2)
- **Kostbar** – Deine Vergebung ist teuer: Sie macht die Gemeinde zu einem bewohnbaren Ort – freundlich, demütig, geduldig, eins im Geist. (Eph 4,2–4)
- **Endgültig** – Endgültig vergeben statt heimzahlen: Als neue Menschen nach Gottes Ebenbild verliert das Dunkle seinen Griff. (Eph 4,23–24)

خدا سرشت گناه آلود انسان را می بخشد

کولسیان ۱:۱۳-۱۴

13 زیرا او ما را از قدرت تاریکی نجات داد و به پادشاهی پسر محبوبش منتقل کرد.

14 خدا آزادی ما را با خون او به بهای گران خرید و همه گناهان ما را بخشید.

خدا نخست ما انسان ها را بخشید:

- **بی استحقاق:** او منتظر نماند تا ما شایسته شویم. (رومان ۵:۸)
- **پیش از همه:** پیش از آنکه بخواهیم و بفهمیم. (اول یوحنا ۴:۱۹)
- **به بهای گران:** به عنوان خدای انسان شده، در رنج عظیم. (افسیسیان ۱:۷)
- **کامل و نهایی:** بدون هیچ بدهی باقی مانده. (کولسیان ۲:۱۴؛ عبرانیان ۸:۱۲)
- **شخصی:** نه فقط برای بشریت – بلکه برای تو. (افسیسیان ۴:۳۲)

آنچه را خدا می کند، ما نیز بکنیم - ببخشیم. ثمرهای که از آن به بار می آید:

- **نخست** - درنگ نکن و نخست ببخش: تو به خدای خود، به عنوان پدر، شبیه می شوی. (افسیسیان ۵:۱-۲)
- **گران بها** - بخشش تو بهای گرانی دارد: کلیسا را جایی می سازد که می توان در آن زندگی کرد - مهربان، فروتن، صبور و یکدل در روح. (افسیسیان ۴:۲-۴)
- **نهایی** - به طور نهایی ببخش، به جای تلافی: به عنوان انسان های نو به شباهت خدا، تاریکی چنگ خود را از دست می دهد. (افسیسیان ۴:۲۳-۲۴)

Vertiefende theologische Gedanken

- **«Nachahmer Gottes» (Eph 5,1):** Die einzige Stelle im Neuen Testament, die ausdrücklich zur Nachahmung Gottes selbst aufruft. Im Griechischen steht ein Nomen (mimētai) – es beschreibt eine Identität, nicht nur eine einzelne Handlung.
- **Die Begründung trägt alles:** «denn ihr seid seine geliebten Kinder». Kinder ahmen nach, weil sie zur Familie gehören – nicht, um dazugehören. Der Imperativ (Vergib!) ruht ganz auf dem Indikativ (Dir ist vergeben, du bist geliebt). Wer die Reihenfolge umkehrt, macht aus Gnade Leistung.
- **«wie auch Gott euch vergeben hat» (4,32):** Das «wie» nennt Massstab und Motiv zugleich. Paulus gebraucht hier nicht das übliche Wort für erlassen (aphiēmi), sondern charizomai – von charis, Gnade: Vergebung ist Schenken, nicht Verrechnen.
- **Vergebung als Rettung (Kol 1,13–14):** Gott tilgt nicht nur Schuld, er versetzt aus einer Macht in ein Reich. Darum verliert das Dunkle seinen Griff (Eph 4,23–24): Wer nicht vergibt, bleibt an das Alte gebunden; wer vergibt, lebt aus dem Reich des Sohnes.

تأملات عمیق تر الهیاتی

- **«سرمشق‌گیرندگان از خدا» (افسیسیان ۵:۱):** این تنها جایی در عهد جدید است که به‌طور صریح به سرمشق گرفتن از خود خدا فرا می‌خواند. در یونانی یک اسم (mimētai) به کار رفته – یعنی این یک هویت است، نه فقط یک عمل جداگانه.
- **دلیل، همه چیز را حمل می‌کند:** «زیرا شما فرزندان محبوب او هستید». فرزندان سرمشق می‌گیرند چون به خانواده تعلق دارند – نه برای اینکه به آن تعلق پیدا کنند. فرمان (بخش!) کاملاً بر واقعیت (تو بخشیده و محبوب هستی) استوار است. هر که این ترتیب را وارونه کند، فیض را به شایستگی تبدیل می‌کند.
- **«همان‌طور که خدا شما را بخشیده است» (۴:۳۲):** این «همان‌طور» هم معیار است و هم انگیزه. پولس اینجا واژه معمول برای «بخشیدن بدهی» (aphiēmi) را به کار نمی‌برد، بلکه charizomai – از ریشه charis، فیض: بخشش هدیه دادن است، نه حساب‌رسی.
- **بخشش به عنوان نجات (کولسیان ۱:۱۳-۱۴):** خدا فقط بدهی را پاک نمی‌کند، بلکه ما را از یک قدرت به یک پادشاهی منتقل می‌سازد. به همین دلیل تاریکی جنگ خود را از دست می‌دهد (افسیسیان ۲:۲۳-۲۴): هر که نمی‌بخشد، به گذشته بسته می‌ماند؛ هر که می‌بخشد، از پادشاهی پسر زندگی می‌کند.

Darum:

Vergib deinen Mitmenschen so, wie Gott dir in Jesus Christus vergeben hat – dann lässt du der Dunkelheit in deinem Leben und in deinem Umfeld keine Chance!

پس:

همان‌گونه که خدا در عیسی مسیح تو را بخشیده است، هم‌نوعان خود را ببخش - آنگاه به تاریکی در زندگی و محیط خود هیچ فرصتی نمی‌دهی!



«چشم‌پوشی - پاسخ به قربانی او» «Verzichten – Antwort auf sein Opfer» 2

Lass dein Leben durch den Glauben an Jesus Christus so verändern, dass es Gott gefällt

Jesus, in dem Gott selbst wohnte, verzichtete auf alle seine Macht und Privilegien (Phil 2,6–8). Dieses Opfer stieg als wohlriechender Duft zum Himmelreich auf (Eph 5,2). Hätte Jesus nicht verzichtet, hätten wir keine Rettung vor der Finsternis erhalten – sein Opfer hat uns neues Leben geschenkt.

Ein Leben in der Heiligung

...bedeutet, auf das zu verzichten, was dich vom Erbe des Himmelreiches ausschliesst (Eph 5,3–5) – nicht weil man muss, sondern weil man will. Habgier ist Götzendienst: Sie betet weltliche Dinge an.

Darum lege alles vor Gott hin, was dich von ihm trennen könnte

...und lass dich aus dem Glauben an Jesus Christus heraus verändern (Eph 5,1.3–4). Nutze das Dankgebet als wohlriechende Antwort auf das Opfer, das Jesus für uns vollbracht hat (Eph 5,4).

Das Danken ist ein Opfer, das Gott gefällt: Es spricht ihm als allmächtigem Herrn die Ehre zu, die ihm zusteht. Und das Danken sucht in unserem Leben das Verbindende und verzichtet darauf, andere zu verurteilen.

بگذار زندگیت از راه ایمان به عیسی مسیح چنان تغییر کند که خدا را خشنود سازد

عیسی، که خود خدا در او ساکن بود، از تمام قدرت و امتیازات خود چشم‌پوشید (فیلیپیان ۲:۶–۸). این قربانی مانند عطری خوشبو به سوی پادشاهی آسمان بالا رفت (افسیسیان ۵:۲). اگر عیسی چشم‌پوشی نمی‌کرد، ما هیچ نجاتی از تاریکی نمی‌یافتیم – قربانی او به ما زندگی نو بخشیده است.

زندگی در تقدس

...یعنی چشم‌پوشی از آنچه تو را از میراث پادشاهی آسمان محروم می‌سازد (افسیسیان ۵:۳–۵) – نه چون مجبوری، بلکه چون خودت می‌خواهی. طمع، بت‌پرستی است: چیزهای دنیوی را می‌پرستد.

پس هر چه را که می‌تواند تو را از خدا جدا کند، پیش او بگذار

...و بگذار از راه ایمان به عیسی مسیح دگرگون شوی (افسیسیان ۵:۱، ۳–۴). دعای شکرگزاری را به عنوان پاسخی خوشبو به قربانی‌ای که عیسی برای ما انجام داد، به کار ببر (افسیسیان ۵:۴).

شکرگزاری قربانی‌ای است که خدا را خشنود می‌سازد: به او به عنوان خداوند قادر مطلق، جلالی را می‌دهد که شایسته اوست. و شکرگزاری در زندگی ما به دنبال آنچه پیوند می‌دهد می‌گردد و از محکوم کردن دیگران چشم می‌پوشد.

Vertiefende theologische Gedanken

- **«Gabe und Opfer ... wohlriechender Duft» (5,2):** Paulus nimmt die Opfersprache des Alten Testaments auf (vgl. 2Mo 29,18; Ps 40,7; 1Mo 8,21). Das Opfer, das Gott wirklich gefällt, ist die Selbsthingabe des Sohnes – in Christus ist der alttestamentliche Opferdienst erfüllt.
- **Die Entäusserung Christi (Phil 2,6–8):** Sein Verzicht ist Vorbild und Grund unseres Verzichts. Wir geben nichts auf, was Christus nicht längst für uns hingegeben hätte. Verzicht ist darum nie Verlust, sondern Antwort auf ein Geschenk.
- **«Habgier ist Götzendienst» (5,5; vgl. Kol 3,5):** Habgier ist kein Randlaster, sondern verkehrte Anbetung: das Geschöpf statt der Schöpfer. Deshalb schliesst sie vom Erbe aus – wer am Weltlichen festhält, hat das Erbe bereits eingetauscht.
- **Wortspiel in 5,4:** Im Griechischen stehen sich eutrapelia (anzügliche Gerede) und eucharistia (Danksagung) gegenüber. Dank ist die Rede, die den Mund füllt, wenn das Gerede verstummt – das «Opfer der Lippen» (Hebr 13,15). Das Dankopfer war im Alten Testament das einzige rein freiwillige Opfer: Heiligung geschieht «weil man will».

تأملات عمیق‌تر الهیاتی

- **«هدیه و قربانی ... عطری خوشبو» (۵:۲):** پولس زبان قربانی عهد عتیق را به کار می‌برد (مقایسه کنید: خروج ۲۹:۱۸؛ مزمور ۴۰:۶؛ پیدایش ۸:۲۱). قربانی‌ای که واقعاً خدا را خشنود می‌سازد، خودسازی پسر است – در مسیح، نظام قربانی عهد عتیق به کمال رسیده است.
- **خالی شدن مسیح از خود (فیلیپیان ۲:۶–۸):** چشم‌پوشی او هم الگو و هم دلیل چشم‌پوشی ماست. ما از چیزی دست نمی‌کشیم که مسیح از پیش برای ما نداده باشد. پس چشم‌پوشی هرگز از دست دادن نیست، بلکه پاسخ به یک هدیه است.
- **«طمع، بت‌پرستی است» (۵:۵):** مقایسه کنید کولسیان ۳:۵: طمع یک گناه حاشیه‌ای نیست، بلکه پرستش و ارونه است: مخلوق به جای خالق. به همین دلیل از میراث محروم می‌سازد – هر که به دنیوی می‌چسبد، میراث را از قبل معاوضه کرده است.
- **بازی با کلمات در ۵:۴:** در یونانی eutrapelia (سخنان ناشایست) در برابر eucharistia (شکرگزاری) قرار می‌گیرد. شکرگزاری همان سخنی است که دهان را پر می‌کند، وقتی سخنان بی‌هوده خاموش می‌شود – «قربانی لب‌ها» (عبرانیان ۱۳:۱۵). قربانی شکرگزاری در عهد عتیق تنها قربانی کاملاً داوطلبانه بود: تقدس «چون خودت می‌خواهی» رخ می‌دهد.

Darum:

Lass los, was dich vom Erbe trennt, lege es im Gebet ab – und danke Gott für das, was er dir gibt!

پس:

آنچه را که تو را از میراث جدا می‌کند رها کن، آن را در دعا پیش خدا بگذار – و خدا را برای آنچه به تو می‌دهد شکر کن!



3 »Gott leuchtet durch dein Leben«

«خدا از طریق زندگی تو می درخشد»

Lebt als Kinder des Lichts – der Glaube hat die Finsternis in euch vertrieben

«Ihr seid das Licht der Welt – wie eine Stadt auf einem Berg, die in der Nacht hell erstrahlt, damit alle es sehen können.» (Mt 5,14) Wenn Jesus durch den Geist Gottes durch uns hindurch leuchtet, entsteht Frucht aus seinem Licht in unserem Umfeld: lauter Güte, Gerechtigkeit und Wahrheit (Eph 5,8–9). «Lasst eure guten Taten leuchten vor den Menschen, damit alle sie sehen und euren Vater im Himmel dafür rühmen.» (Mt 5,16)

Bringe mit deinem Glauben die Welt zum Leuchten

...damit das Dunkle aufgedeckt wird und sich das Licht der Welt immer mehr ausbreiten kann (Eph 5,10–13). Wenn Wahrheit in ein Leben hineinspricht, das einem falschen Weg folgt oder stecken geblieben ist, kann etwas Neues entstehen: Veränderung durch erneuertes Denken statt Anpassung an die Welt (Röm 12,2). Wenn Christen mit ihrem Licht leuchten, finden andere neue Orientierung und können ihren Kurs korrigieren.

Erwache und führe dein Leben in der Heiligung weiter

...damit auch du für Christus aufleuchten kannst – du bist ein wichtiger Teil seines Leibes: «Wach auf, du Schläfer, steh von den Toten auf, dann wird Christus dir aufleuchten.» (Eph 5,14)

همچون فرزندان نور زندگی کنید - ایمان، تاریکی را از درون شما بیرون رانده است

«شما نور جهان هستید - مانند شهری بر فراز کوه که در شب روشن می درخشد تا همه آن را ببینند.» (متی ۵:۱۴) وقتی عیسی به وسیله روح خدا از میان ما می درخشد، از نور او در محیط ما ثمر به بار می آید: فقط نیکویی، عدالت و راستی (افسسیان ۵:۸-۹). «بگذارید کارهای نیک شما پیش مردم بدرخشد تا همه آن را ببینند و پدر آسمانی شما را ستایش کنند.» (متی ۵:۱۶)

با ایمان خود جهان را روشن کن

...تا تاریکی آشکار شود و نور جهان بیش از پیش گسترش یابد (افسسیان ۵:۱۰-۱۳). وقتی راستی در زندگی ای سخن می گوید که راه اشتباهی را دنبال می کند یا گیر کرده است، چیزی نو می تواند پدید آید: دگرگونی از راه تازه شدن اندیشه، نه هم شکل شدن با دنیا (رومان ۱۲:۲). وقتی مسیحیان با نور خود می درخشند، دیگران جهت گیری تازه ای می یابند و می توانند مسیر خود را اصلاح کنند.

بیدار شو و زندگی خود را در تقدس ادامه بده

...تا تو نیز بتوانی برای مسیح بدرخشی - تو بخش مهمی از بدن او هستی: «ای خفته، بیدار شو و از میان مردگان برخیز، آنگاه مسیح بر تو خواهد درخشید.» (افسسیان ۵:۱۴)

Vertiefende theologische Gedanken

- **«Ihr wart Finsternis – jetzt seid ihr Licht im Herrn» (5,8):** Wörtlich steht nicht «im Dunkeln» und «im Licht», sondern eine Seinsaussage: Die Identität hat gewechselt (vgl. 2Kor 5,17). Darum die Folgerung «lebt als Kinder des Lichts» – werde, was du bist. Auch hier: Indikativ vor Imperativ.
- **«Frucht des Lichts» (V. 9) gegen «Taten der Finsternis» (V. 11):** Frucht wächst organisch aus der neuen Natur, Werke werden gemacht. Güte, Gerechtigkeit und Wahrheit sind Gottes eigene Wesenszüge – es leuchtet Gott durch dein Leben, nicht du selbst.
- **«deckt sie auf» (elegchete, V. 11):** Meint nicht öffentliches Blossstellen, sondern ans Licht bringen, damit Umkehr möglich wird. Der biblische Rahmen dafür: unter vier Augen (Mt 18,15), im Geist der Sanftmut (Gal 6,1), nach dem Blick auf den Balken im eigenen Auge (Mt 7,3–5). Ziel ist V. 13–14: Was ans Licht kommt, wird selbst Licht.
- **Der Weckruf (5,14):** Vermutlich ein frühchristlicher Tauf- oder Weckruf mit Anklängen an Jes 60,1 und 26,19. Die Auferstehungssprache zeigt: Heiligkeit ist Auferstehungsleben im Alltag – dort, «wo du am Montag stehst».

تأملات عمیق تر الهیاتی

- **«شما تاریکی بودید - اکنون در خداوند نور هستید» (۵:۸):** در متن اصلی نه «در تاریکی» و «در نور»، بلکه یک بیان هستی شناسانه آمده است: هویت عوض شده است (مقایسه کنید دوم قرتیان ۵:۱۷). از این رو نتیجه: «همچون فرزندان نور زندگی کنید» - آن شو که هستی. اینجا نیز: نخست واقعیت، سپس فرمان.
- **«ثمره نور» (آیه ۹) در برابر «کارهای تاریکی» (آیه ۱۱):** ثمر به طور طبیعی از سرشت تو می روید، اما کارها ساخته می شوند. نیکویی، عدالت و راستی ویژگی های ذات خود خدا هستند - این خداست که از طریق زندگی تو می درخشد، نه خودت.
- **«آنها را آشکار کنید» (elegchete, آیه ۱۱):** منظور رسوا کردن در برابر همگان نیست، بلکه به نور آوردن است تا توبه ممکن شود. چارچوب کتاب مقدسی آن: در خلوت و رو در رو (متی ۱۸:۱۵)، با روح فروتنی (غلاطیان ۶:۱)، پس از نگاه به تیر چوبی در چشم خود (متی ۵:۳-۷). هدف، آیات ۱۳-۱۴ است: آنچه به نور می آید، خود نور می شود.
- **ندای بیداری (۵:۱۴):** احتمالاً یک سرود تعمید یا ندای بیداری از مسیحیان نخستین است با اشاره به اشعیا ۶۰:۱ و ۲۶:۱۹. زبان رستاخیز نشان می دهد: تقدس، زندگی رستاخیزی در روزمرگی است. - همان جا «که روز دوشنبه ایستاده ای».

Darum:

Wach auf und leuchte: Beteilige dich nicht an ungerechtem Tun anderer und sprich an, was du siehst – unter vier Augen, in Liebe, nach einem ehrlichen Blick auf dich selbst. Und lebe so, dass Güte, Gerechtigkeit und Wahrheit dort sichtbar werden, wo du am Montag stehst!

پس:

بیدار شو و بدرخش: در کارهای نا عادلانه دیگران شریک نشو و آنچه را می بینی بگو - در خلوت و رو در رو، با محبت، پس از نگاهی صادقانه به خودت. و چنان زندگی کن که نیکویی، عدالت و راستی همان جا دیده شود که روز دوشنبه ایستاده ای!



Zusammenfassung

خلاصه

Nachahmer Gottes: Weil Christus sich für sie hingegeben und sie zu Gottes geliebten Kindern gemacht hat, ahmen Gläubige ihm nach – vergebend, wie Gott vergibt; verzichtend auf alles, was vom Erbe ausschliesst; leuchtend als Kinder des Lichts –, damit die Finsternis aufgedeckt wird und die Frucht des Lichts wächst: lauter Güte, Gerechtigkeit und Wahrheit.

سرمشق گیرندگان از خدا: چون مسیح خود را برای ایشان داده و آنان را فرزندان محبوب خدا ساخته است، ایمانداران از او سرمشق می گیرند - می بخشند، همان گونه که خدا می بخشد؛ از هر آنچه از میراث محروم می سازد چشم می پوشند؛ و همچون فرزندان نور می درخشند - تا تاریکی آشکار شود و ثمره نور رشد کند: فقط نیکویی، عدالت و راستی.

Du musst nicht mehr sein – du bist schon ein von Gott geliebtes Kind. Deshalb lebe vergebend, loslassend und leuchtend.

لازم نیست بیشتر از این باشی - تو از قبل فرزند محبوب خدا هستی. پس بخشنده، رهاکننده و درخشان زندگی کن.

Vertiefende Fragen

پرسش هایی برای تأمل بیشتر

- 1. Gibt es jemanden, dem ich noch nicht vergeben konnte? Was hindert mich daran, es zu tun?
 - ۱. آیا کسی هست که هنوز نتوانسته ام او را ببخشم؟ چه چیزی مانع من می شود؟
- 2. Was steht meinem Glauben im Weg, worauf ich aber nicht verzichten will, weil ich Angst habe, zu kurz zu kommen? Und wofür könnte ich an genau dieser Stelle Gott danken?
 - ۲. چه چیزی سر راه ایمان من قرار دارد که نمی خواهم از آن چشم ببوشم، چون می ترسم چیزی از دست بدهم؟ و درست در همین نقطه، برای چه چیزی می توانم خدا را شکر کنم؟
- 3. Bei welcher Ungerechtigkeit habe ich zuletzt geschwiegen, obwohl ich wusste, dass es nicht mit dem Glauben an Jesus vereinbar ist? Wie könnte ich nächstes Mal reagieren?
 - ۳. آخرین بار در برابر کدام بی عدالتی سکوت کردم، با اینکه می دانستم با ایمان به عیسی سازگار نیست؟ دفعه بعد چگونه می توانم واکنش نشان دهم؟
- 4. Können Leute, denen ich unter der Woche begegne, sagen, wofür ich stehe? Was würden sie sagen?
 - ۴. آیا کسانی که در طول هفته با آنها روبه رو می شوم، می توانند بگویند که من برای چه چیزی ایستاده ام؟ آنها چه می گفتند؟

Bibelzitate: Neues Leben Bibel (NLB). Dari-Text: sinngemässe Übertragung für den Gebrauch in der Gemeinde.